

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 20 (1973)  
**Heft:** 12

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

und Kanton von 85 %, während der PTT als Bundesbeitrag 50 % zufließen. An der Einweihungsfeier nahmen prominente Persönlichkeiten der Generaldirektion PTT und ihres Betriebsschutzes und aus der Gemeinde Spiez teil, wobei auch das Bundesamt für Zivilschutz und das Amt für Zivilschutz des

che. Diese Partnerschaft kam auch bei der gemeinsam gebildeten Baukommission zum Ausdruck. Sie hat verantwortungsbewusst ein Werk geschaffen, das in der Schweiz als Muster bezeichnet werden darf. Der Verantwortung für das Über- und Weiterleben der Bevölkerung bewusste Gemeindebehörden –

getragen. Es darf auch beigelegt werden, dass die Schweizer PTT die einzige Postbehörde der Welt ist, die für ihren im Zivilschutzgesetz verankerten Betriebsschutz eine zentrale Ausbildungsstätte besitzt und wie die SBB im Rahmen der Bestrebungen der Gesamtverteidigung ihren Anteil leistet.



Abb. 2. Das Theoriegebäude mit den Magazinen

Kantons Bern vertreten waren. In Reden und Erläuterungen kam immer wieder die gute Partnerschaft zwischen der PTT und der Gemeinde zur Sprache.

Leider ist dies immer noch nicht überall der Fall – haben allen Schwierigkeiten zum Trotz einen guten Teil zur Realisierung der Wünsche des Ortschefs bei-

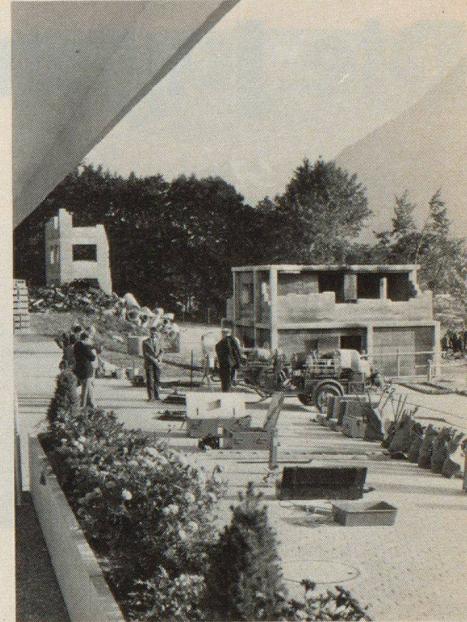
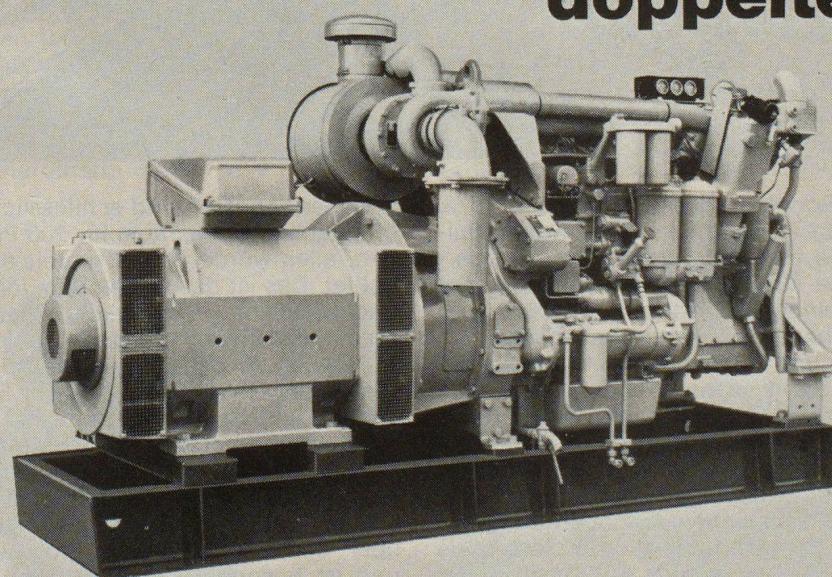


Abb. 3. Blick über einen Teil der rationell angelegten Übungspiste. Im Hintergrund grüßen die Berner Alpen

(Fotos: Herbert Alboth, Bern)

## Caterpillar-Notstromgruppen\* und AMMANN-Service: doppelte Sicherheit!



Caterpillar-Notstromgruppen sind BZS-schockgeprüft (d. h. sie entsprechen den Normen des Bundesamtes für Zivilschutz). Caterpillar, Cat und ☐ sind Warenzeichen der Caterpillar Tractor Co.

Wir projektieren, bauen und installieren betriebsfertige Caterpillar-Notstromanlagen von 50 bis 800 kW Leistung. Verlassen Sie sich auf unsere Erfahrung. Unser bewährter Kundendienst ist auch nach der Inbetriebsetzung der Anlage für Sie da.



# AMMANN

ULRICH AMMANN, Baumaschinen AG, 4900 Langenthal

Telefon 063/227 02, 251 22, 252 01

S 1372